

Rivelatore infrarosso da interno con fotocamera

Indoor infrared detector with camera

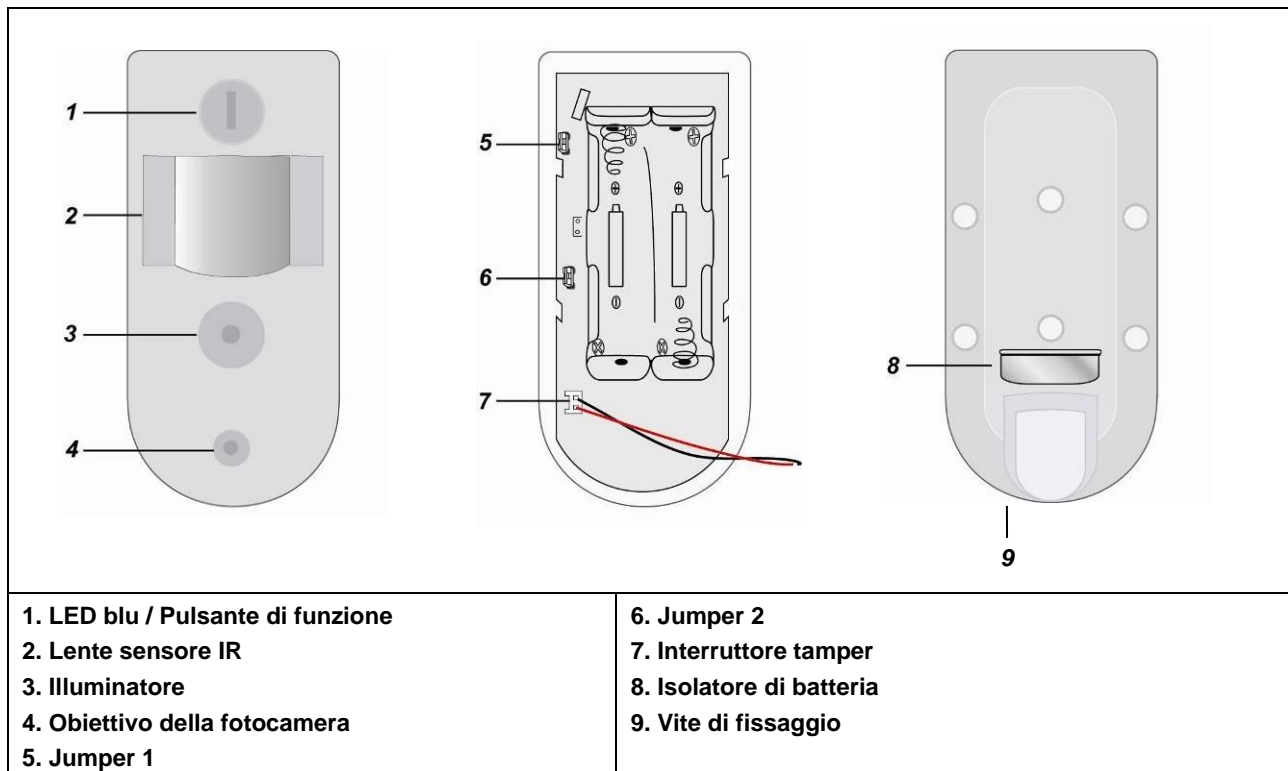
**Detecteur de mouvement passif a infrarouge
(PIR) et caméra intégrée**

IR-innendetektor mit kamera



1051/104

**GUIDA RAPIDA
QUICK GUIDE
GUIDE RAPIDE
SCHNELLANLEITUNG**



LED

Il LED blu si accende nelle seguenti condizioni:

- Il LED blu lampeggia una volta ogni 20 minuti: il rivelatore ha perso la connessione con l'unità di controllo.
- Il LED blu si illumina per 30 secondi: il rivelatore è in fase di inizializzazione in modalità test.
- Il LED blu lampeggia velocemente due volte: il rivelatore si è connesso correttamente alla unità di controllo.
- Il LED blu si illumina per 2 secondi durante il normale funzionamento: il rivelatore ha rilevato un movimento.
- Il LED blu lampeggia rapidamente: il rivelatore sta trasmettendo immagini alla unità di controllo.
- Il LED blu e l'illuminatore lampeggiano una volta: il rivelatore è stato ripristinato.

Utilizzo del pulsante di funzione:

- Premere una volta il pulsante per inviare un segnale di supervisione.
- Per ripristinare il rivelatore: tenere premuto il pulsante per 10 secondi. Rilasciare il pulsante quando l'illuminatore e il LED blu lampeggiano entrambi una volta.

Jumper JP1

- Jumper On: il LED blu è abilitato (impostazione di default).
- Jumper Off: il LED blu è disabilitato.

Jumper JP2

- Jumper On: dopo la trasmissione a seguito di un movimento rilevato, eventuali altri rilevamenti di movimento ritrasmetteranno le segnalazioni e le immagini acquisite (impostazione di default).
- Jumper Off: il rivelatore è dotato di un "tempo di riposo" di circa 1 minuto per risparmiare energia (se il sistema è attivo, dopo la trasmissione a seguito del rilevamento di un movimento, il rivelatore non ripeterà la trasmissione per 1 minuto).

Modalità Test

- La modalità Test consente di controllare la copertura di rilevamento del dispositivo, non la portata di comunicazione con l'unità di controllo.
- Per accedere alla modalità Test, tenere premuto il pulsante di funzione per 5 secondi. Dopo aver rilasciato il pulsante, si accenderà il led blu e rimarrà acceso per circa 30 secondi. Alla fine di questo tempo avrà inizio la modalità Test che durerà per 3 minuti.
- Per eseguire un Walk Test, premere il pulsante di funzione una sola volta.
- Durante i primi 30 secondi, il rivelatore esegue l'inizializzazione. Il rivelatore non gestisce intrusioni o movimenti durante i 30 sec. di inizializzazione.
- Al termine del periodo di inizializzazione, è possibile verificare la rilevazione di movimento davanti al rivelatore. Il LED blu si illumina per 2 secondi quando avviene la rivelazione.

Procedura di apprendimento

Il rivelatore deve essere appreso dalla unità di controllo per trasmettere il segnale qualora venga rilevato un movimento. Per far apprendere il dispositivo, procedere come indicato di seguito.

Il rivelatore può essere appreso dall'unità di controllo solo entro 3 minuti dall'accensione.

1. Per attivare la batteria estrarre l'isolatore di batteria sul retro del rivelatore.

2. **Accertarsi che l'interruttore tamper sia aperto (sbloccato) allentando la vite sul fondo.**
3. Accertarsi di avere abilitato la funzione di apprendimento sulla unità di controllo. **Entro 3 minuti dall'accensione**, tenere premuto il pulsante di funzione per 10 secondi, quindi rilasciarlo quando sia il LED blu che l'illuminatore lampeggiano una volta.
4. Dopo essere stato appreso dalla unità di controllo, il rivelatore verrà automaticamente registrato nel sistema. Controllare l'unità di controllo per verificare che l'apprendimento e la registrazione siano avvenuti correttamente.
5. Una volta appreso dalla unità di controllo, se il rivelatore perde la connessione, il LED lampeggerà una volta ogni 20 minuti per segnalare l'anomalia.

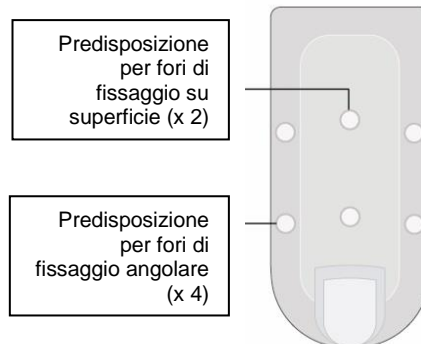
Installazione

➤ Montaggio su una superficie:

1. Allentare la vite di fissaggio e sollevare delicatamente il coperchio per non danneggiare l'interruttore tamper.
2. Forare le predisposizioni per i fori poste sulla base per il fissaggio su una superficie.
3. Usando i due fori come dima, eseguire i fori corrispondenti sulla superficie.
4. Inserire i tasselli in caso di fissaggio su intonaco o mattoni.
5. Avvitare la base nei tasselli.
6. Riposizionare il coperchio sulla base.

➤ Montaggio ad angolo:

1. Allentare la vite di fissaggio e sollevare delicatamente il coperchio per non danneggiare l'interruttore tamper.
2. Forare le predisposizioni per i fori poste sulla base per il fissaggio in angolo.
3. Usando i due fori come dima, eseguire i fori corrispondenti sulla superficie.
4. Inserire i tasselli in caso di fissaggio su intonaco o mattoni.
5. Avvitare la base nei tasselli.
6. Riposizionare il coperchio sulla base.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante, URMET S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio: RIVELATORE INFRAROSSO DA INTERNO CON FOTOCAMERA 1051/104 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.urmet.com.



CLICCARE SUL LINK PER ACCEDERE ALLA SCHEDA TECNICA DEL PRODOTTO E SCARICARE IL MANUALE COMPLETO

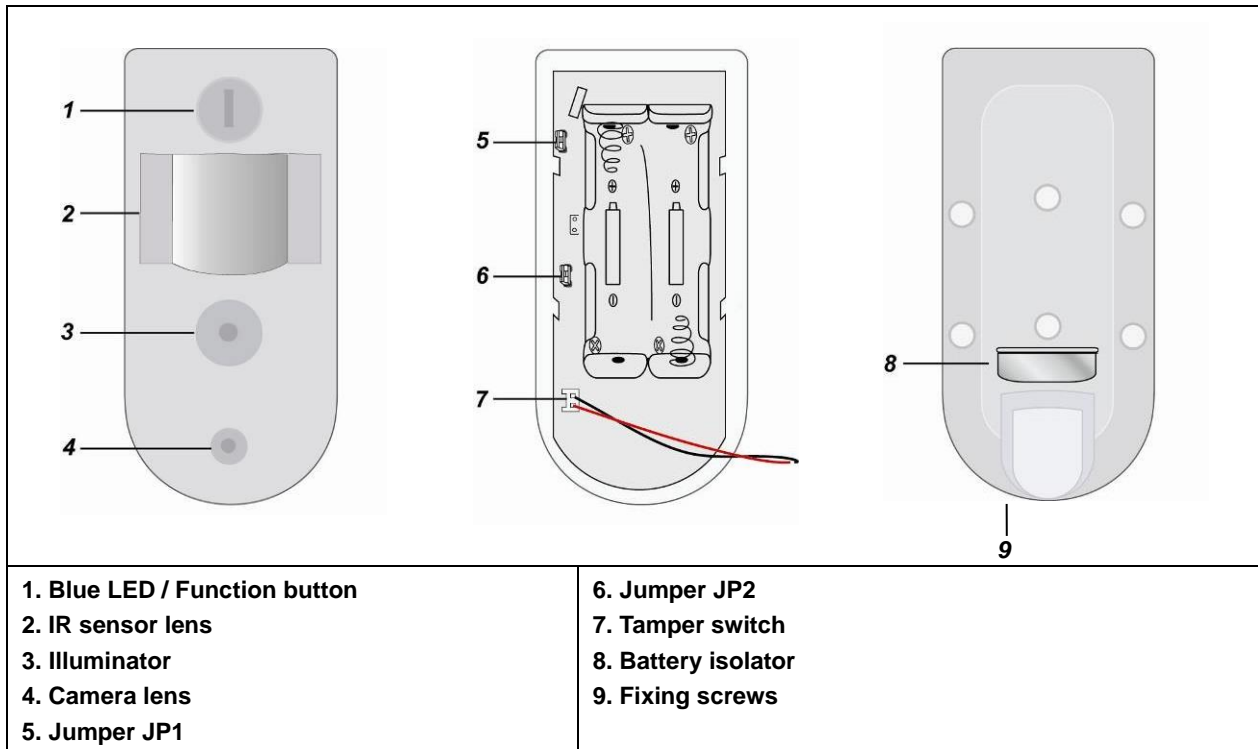
DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



LED

When the blue LED

- blinks once every 20 minutes: the detector has lost the connection with the control unit.
- lights up for 30 seconds: the detector is being initialised in test mode.
- blinks fast twice: the detector is connected correctly to the control unit.
- lights up for 2 seconds during normal operation: the detector has detected motion.
- blinks: the detector is transmitting images to the control unit.
- blinks once together with the illuminator: the detector was reset.

Using the function button:

- Press the button once to send a supervision signal.
- To reset the detector: hold the button pressed for 10 seconds. Release the button when the illuminator and the blue LED blinks once.

Jumper JP1

- Jumper On: the blue LED is enabled (default setting).
- Jumper Off: the blue LED is disabled.

Jumper JP2

- Jumper On: after transmitting following a detected movement, the signals will be transmitted and the acquired images will be transmitted if any other movements are detected (default setting).
- Jumper Off: the detector has a "sleep time" (see below) of approximately 1 minute to save energy.

SLEEP TIME → time that elapses between the transmission of a movement and the next transmission

Test mode

- The Test mode is used to control the detection coverage of the device, not the communication range with the control unit.
- To access Test mode, hold the function button pressed for 5 seconds. The blue LED will light up and stay on for approximately 30 seconds after having released the button. Test mode, which lasts for 3 minutes, will start after this time.
- To make a Walk Test, press once the function button.
- The detector will start initialisation during the first 30 seconds. The detector does not manage intrusions of movements during the 30 second initialisation period.
- Motion detection in front of the detector can be checked at the end of the initialisation period. The blue LED lights up for 2 seconds after detection.

Learning procedure

The detector must be learnt by the control unit to transmit the signal if motion is detected. Proceed as follows to perform the device learning procedure.

The detector may be learnt by the control unit only within 3 minutes from switch-on.

1. To activate the battery, extract the battery isolated on the back of the detector.

2. **Make sure that the tamper switch is open (loosened) by undoing the screw on the bottom.**
3. Make sure that the learn function has been activated on the control unit. **Within 3 minutes from switch-on**, hold the function button pressed for 10 seconds and then release it when the blue LED and the illuminator blink once.
4. After having been learnt by the control unit, the detector is automatically recorded in the system. Check the control unit to check that the learning and registration procedure were performed correctly.
5. Once learnt by the control unit, if the detector connection is lost, the LED will blink once every 20 minutes to signal the fault.

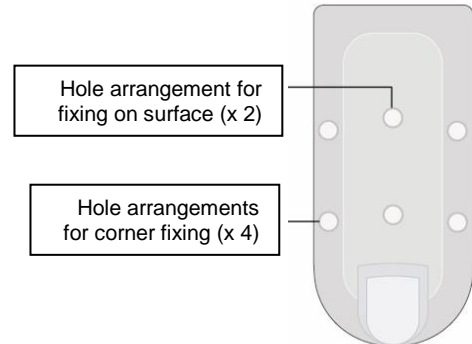
Installation

➤ Surface mounting:

1. Loosen the fixing screw and delicately lift the cover to prevent damaging the tamper switch.
2. Perforate the hole arrangements on the base for fixing on a surface.
3. Using the two holes as template, make the holes corresponding to the surface.
4. Insert the anchor bolts if the device is fixed to plaster or bricks.
5. Screw the base into the anchor bolts.
6. Reposition the cover onto the base.

➤ Corner mounting:

1. Loosen the fixing screw and delicately lift the cover to prevent damaging the tamper switch.
2. Perforate the hole arrangements on the base for fixing in a corner.
3. Using the two holes as template, make the holes corresponding to the surface.
4. Insert the anchor bolts if the device is fixed to plaster or bricks. Screw the base into the anchor bolts.
5. Reposition the cover onto the base.



SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, URMET S.p.A. declares that the radio equipment type: INDOOR INFRARED DETECTOR WITH CAMERA 1051/104 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.urmet.com.



CLICK ON THE LINK TO ACCESS THE PRODUCT TECHNICAL SHEET AND DOWNLOAD THE COMPLETE MANUAL

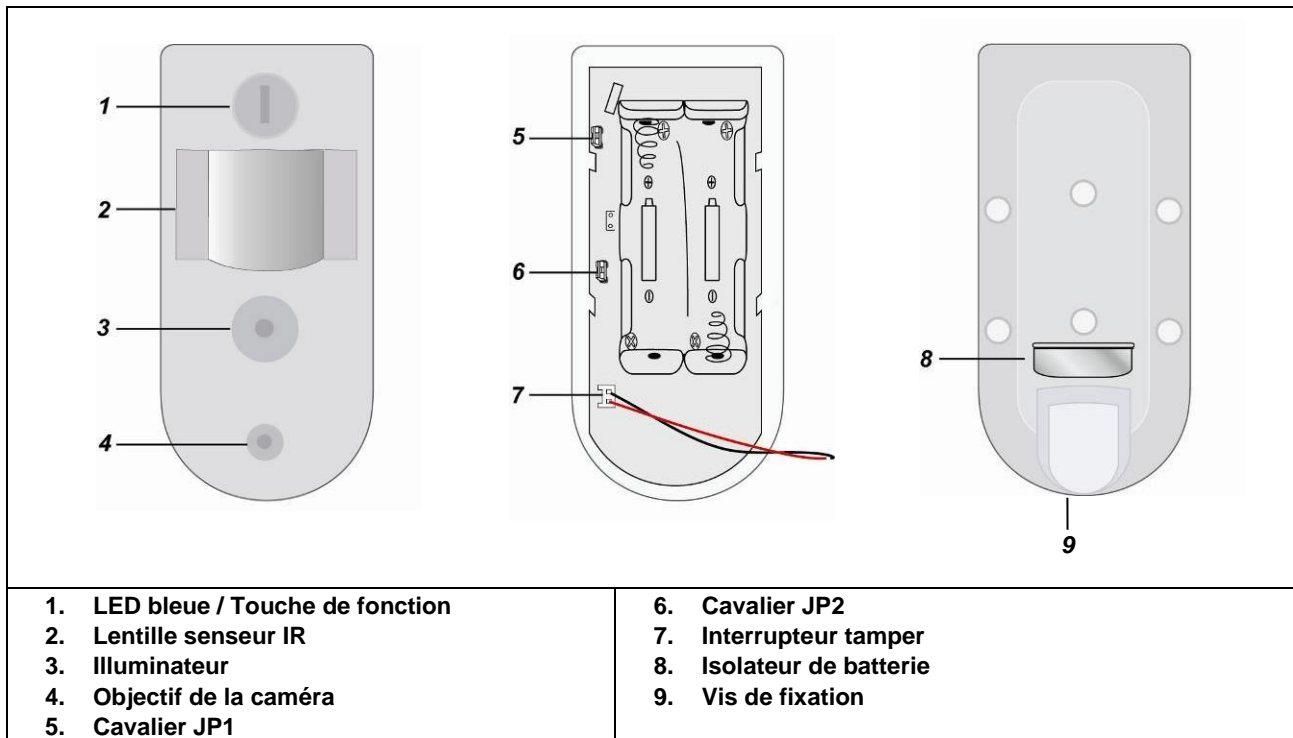
DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).



The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



LED

La LED bleue s'allume dans les conditions suivantes :

- La LED bleue clignote toutes les 20 minutes : perte de connexion entre le détecteur et la centrale.
- La LED bleue s'allume pendant 30 secondes : le détecteur est en cours d'initialisation en mode test.
- La LED bleue clignote vite deux fois : connexion établie correctement entre le détecteur et la centrale.
- La LED bleue s'allume pendant 2 secondes en mode de fonctionnement normal : le détecteur a détecté un mouvement.
- La LED bleue clignote vite : le détecteur est en train de transmettre des images à la centrale.
- La LED bleue et l'illuminateur clignotent une fois : le détecteur a rétabli la connexion avec la centrale.

Utilisation de la touche de fonction :

- Appuyer une fois sur la touche pour envoyer un signal de supervision.
- Pour réinitialiser le détecteur : maintenir la touche enfoncée pendant 10 secondes. Relâcher la touche quand l'illuminateur et la LED bleue clignotent une fois.

Cavalier JP1

1. Cavalier On : LED bleue activée (configuration par défaut).
2. Cavalier Off : LED bleue désactivée.

Cavalier JP2

3. Cavalier On : après la transmission à la suite de la détection d'un mouvement, d'autres détections de mouvement éventuelles transmettront de nouveaux les signalisations et les images acquises (configuration par défaut).
4. Cavalier Off : le détecteur a un « temps de repos » d'un minute environ pour économiser l'énergie.

Temps de repos → temps entre la détection d'un mouvement et le prochain mouvement.

Mode Test

5. Le mode Test permet de vérifier la couverture de détection du dispositif, non pas la portée de communication avec la centrale.
6. Pour entrer en mode Test, appuyer pendant 5 secondes sur la touche de fonction. Après avoir relâché la touche, la LED bleue s'allume et reste allumée pendant 30 secondes environ. Ensuite le détecteur entre en mode Test, qui dure 3 minutes.
7. Pour effectuer un test de marche, appuyez une fois sur le bouton de fonction.
8. Pendant les premières 30 secondes, le détecteur est en phase d'initialisation et ne détecte aucun mouvement ni passage d'intrus.
9. Après l'initialisation, il est possible de vérifier la détection de mouvement devant le détecteur. La LED bleue s'allume pendant 2 secondes au moment de la détection.

Préparation

Le détecteur doit être acquis par l'unité de contrôle pour transmettre le signal après la détection d'un mouvement.

Pour ce faire, suivre la procédure ci-dessous.

Le détecteur peut être acquis par la centrale seulement dans les 3 minutes après son allumage.

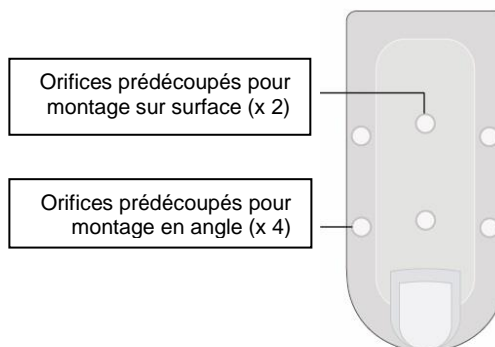
1. Pour activer la batterie enlever l'isolateur dans la partie arrière du détecteur.
2. **Desserrer la vis sur le fond pour vérifier que l'interrupteur tamper soit ouvert (débloqué).**
3. Vérifier d'avoir activé la fonction d'apprentissage sur la centrale. Dans les 3 minutes après son allumage, maintenir enfoncée la

- touche de fonction pendant 10 secondes, la relâcher quand la LED bleue et l'illuminateur clignotent une fois.
- Après avoir été acquis par la centrale, le détecteur sera acquis de façon automatique dans le système. Vérifier la centrale pour contrôler que l'acquisition et l'enregistrement ont été effectués correctement.
 - Une fois acquis par la centrale, si le détecteur perd la connexion, la LED clignotera toutes les 20 minutes pour signaler cette anomalie.

Installation

Montage sur une surface plane :

- Desserrer la vis de fixation et soulever doucement le couvercle pour ne pas endommager l'interrupteur tamper.
- Percez les orifices de fixation prédécoupés sur la base pour le montage sur une surface plane.
- Utiliser un gabarit pour percer les trous sur la surface.
- Insérer les chevilles si l'installation est effectuée dans du plâtre ou des briques.
- Visser la base dans les chevilles.
- Visser le couvercle sur la base.



Montage en angle :

- Desserrer la vis de fixation et soulever doucement le couvercle pour ne pas endommager l'interrupteur tamper.
- Percez les orifices de fixation prédécoupés sur la base pour le montage en angle.
- Utiliser un gabarit pour percer les trous sur la surface.
- Insérer les chevilles si l'installation est effectuée dans du plâtre ou des briques.
- Visser la base dans les chevilles.
- Visser le couvercle sur la base.


DECLARATION UE DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE

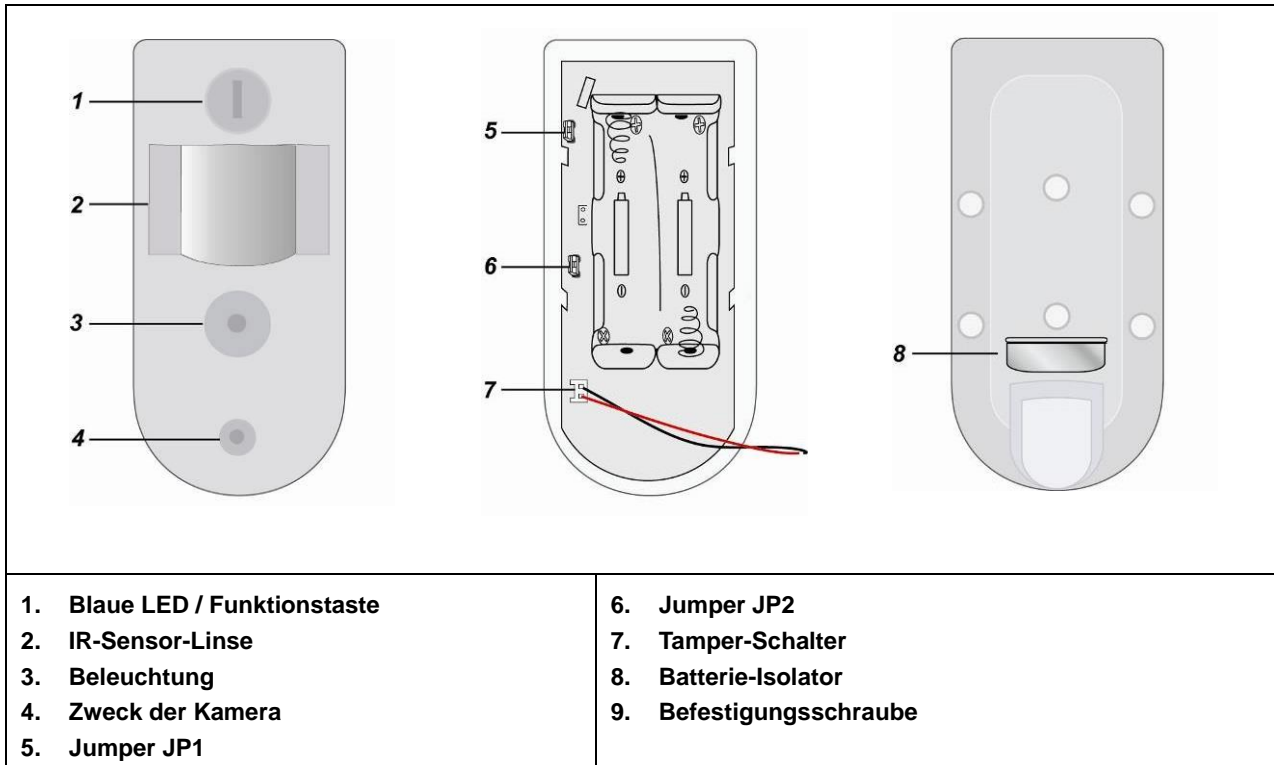
Le fabricant, URMET S.p.A., déclare que l'équipement radio : DETECTEUR AVEC SENSEUR DE MOUVEMENT PASSIF À INFRAROUGE (PIR) ET CAMÉRA INTÉGRÉE 1051/104 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivant : www.urmet.com.



CLIQUEZ SUR LE LIEN POUR ACCÉDER À LA FICHE TECHNIQUE DU PRODUIT ET TÉLÉCHARGER LE MANUEL COMPLET

LES BONS GESTES DE MISE AU REBUT DE CE PRODUIT (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

-  Ce symbole apposé sur le produit, ses accessoires ou sa documentation indique que ni le produit, ni ses accessoires électroniques usagés (chargeur, casque audio, câble USB, etc.), ne peuvent être jetés avec les autres déchets ménagers.
- La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques environnementaux et de santé publique, veuillez séparer vos produits et accessoires usagés des autres déchets. Vous favoriserez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable.



LED-Anzeige

Die blaue LED leuchtet unter den folgenden Bedingungen auf:

- Die blaue LED blinkt einmal alle 20 Minuten: der Detektor hat die Verbindung mit dem Steuergerät verloren.
- Die blaue LED leuchtet 30 Sekunden lang auf: der Detektor führt die Initialisierung im Test-Modus durch.
- Die blaue LED blinkt zweimal schnell: der Detektor wurde korrekt mit dem Steuergerät verbunden.
- Die blaue LED leuchtet während des Normalbetriebs 2 Sekunden lang auf: der Detektor hat eine Bewegung erfasst.
- Die blaue LED blinkt schnell: der Detektor überträgt Bilder an das Steuergerät.
- Die blaue LED und die Beleuchtung blinken einmal: der Detektor wurde zurückgesetzt.

Verwendung der Funktionstaste:

Die Taste einmal betätigen, um ein Überwachungssignal zu versenden.

Zur Zurücksetzung des Detektors: die Taste 10 Minuten lang gedrückt halten. Die Taste loslassen, wenn die Beleuchtung und die blaue LED beide einmal blinken.

Jumper JP1

- Jumper On: die blaue LED ist aktiviert (Standardeinstellung).
- Jumper Off: die blaue LED ist deaktiviert.

Jumper JP2

- Jumper On: nach der Übertragung im Anschluss an eine Bewegungserfassung führen eventuelle weitere Bewegungserfassungen zu einer erneuten Übertragung der Meldungen und aufgenommenen Bilder (Standardeinstellung).
- Jumper Off: der Detektor weist eine "Ruhezeit" von ca. 1 Minute auf, um Energie zu sparen.

Ruhezeit-Timer → Zeit zwischen der Erkennung einer Bewegung und der nächsten Bewegung.

Test-Modus

- Der Test-Modus gestattet die Kontrolle der Erfassungsabdeckung der Vorrichtung, nicht der Reichweite der Kommunikation mit dem Steuergerät.
- Um in den Test-Modus zu gelangen, die Funktionstaste 5 Sekunden lang gedrückt halten. Nach dem Loslassen der Taste schaltet sich die blaue LED ein und bleibt ca. 30 Sekunden eingeschaltet. Nach diesem Zeitraum beginnt der Test-Modus, der ca. 3 Minuten dauert.
- Um einen Gehtest auszuführen, bitte die Funktionstaste einmalig betätigen
- Während der ersten 30 Sekunden führt der Detektor die Initialisierung durch. Der Detektor erfasst während dieser 30 Sekunden der Initialisierung keine Einbruchsversuche oder Bewegungen.
- Nach dem Initialisierungszeitraum kann die Bewegungserfassung vor dem Detektor überprüft werden. Die blaue LED leuchtet 2 Sekunden lang auf, wenn die Erfassung erfolgt.

Vorbereitung

Der Detektor muss vom Steuergerät eingelernt werden, um das Signal zu übertragen, wenn eine Bewegung erfasst wird. Zum Einlernen der Vorrichtung wie im Anschluss beschrieben vorgehen.

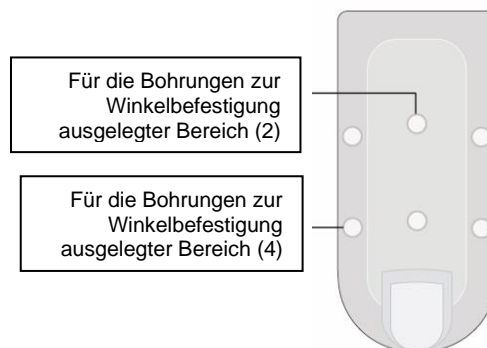
Der Detektor kann vom Steuergerät nur innerhalb von 3 Minuten nach dem Einschalten eingelernt werden.

1. Zum Aktivieren der Batterie den Batterie-Isolator auf der Rückseite des Detektors entfernen.
2. **Sicherstellen, dass der Tamper-Schalter geöffnet (entriegelt) ist, indem die Schraube auf dem Boden gelöst wird.**
3. Sicherstellen, dass auf dem Steuergerät die Einlernfunktion aktiviert wurde. **Innerhalb von 3 Minuten nach dem Einschalten** die Funktionstaste 10 Sekunden gedrückt halten, dann loslassen, wenn sowohl die blaue LED als auch die Beleuchtung einmal blinken.
4. Nachdem der Detektor vom Steuergerät eingelernt wurde, wird dieser automatisch im System registriert. Das Steuergerät kontrollieren, um zu überprüfen, ob das Einlernen und die Registrierung korrekt erfolgt sind.
5. Sobald der Detektor vom Steuergerät eingelernt wurde, blinkt die LED, sollte der Detektor die Verbindung verlieren, einmal alle 20 Minuten, um auf das Problem hinzuweisen.

Installation

➤ **Montage auf einer Oberfläche:**

1. Die Befestigungsschraube lösen und die Abdeckung vorsichtig anheben, um den Tamper-Schalter nicht zu beschädigen.
2. Die für die Bohrungen vorgesehenen Bereiche auf der Basis für die Befestigung auf einer Oberfläche durchbrechen.
3. Unter Verwendung der beiden Bohrungen als Schablone die entsprechenden Bohrungen auf der Oberfläche anbringen.
4. Im Fall der Befestigung auf Verputz oder Ziegel die Dübel einsetzen.
5. Die Basis in den Dübeln verschrauben.
6. Die Abdeckung wieder an der Basis anbringen.



➤ **Montage in einem Winkel:**

1. Die Befestigungsschraube lösen und die Abdeckung vorsichtig anheben, um den Tamper-Schalter nicht zu beschädigen.
2. Die für die Bohrungen vorgesehenen Bereiche auf der Basis für die Befestigung in einem Winkel durchbrechen.
3. Unter Verwendung der beiden Bohrungen als Schablone die entsprechenden Bohrungen auf der Oberfläche anbringen.
4. Im Fall der Befestigung auf Verputz oder Ziegel die Dübel einsetzen.
5. Die Basis in den Dübeln verschrauben.
6. Die Abdeckung wieder an der Basis anbringen.


VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller, URMET S.p.A., erklärt, dass der Funkgerätetyp: IR-INNENDETEKTOR MIT KAMERA 1051/104 der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der ungekürzte Text der EU-Konformitätserklärung steht unter der folgenden Internetadresse zur Verfügung: www.urmet.com.



KLICKEN SIE AUF DEN LINK, UM AUF DAS TECHNISCHE DATENBLATT ZUZUGREIFEN UND DAS VOLLSTÄNDIGE HANDBUCH HERUNTERZULADEN

KORREKTE ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN (Elektroschrott)

 Diese Kennzeichnung auf dem Produkt, den Zubehörteilen oder der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt und die elektronischen Zubehörteile nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Entsorgen Sie dieses Gerät und Zubehörteile bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Helfen Sie mit, das Altgerät und Zubehörteile fachgerecht zu entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

DS1051-031

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC.AUT.)

urmet



Area tecnica
Servizio Clienti TEL. 0112339810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com
Made in Taiwan to Urmet specification